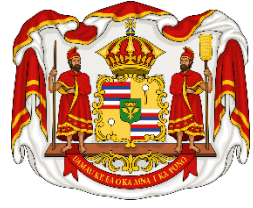




Royal Hawaiian Band
Ka Pāna Ali'i 'O Hawai'i
'Iolani Palace Concert
February 13, 2026, 12:00 p.m.



Hawaiian Lyrics and Translations

Analani Ē

Analani ē
E ku'u ipo nohea
Ku'u pua mae 'ole
Noho I ke onaona

E Analani ē
'I'ini ko'u iā 'oe
E maliu mai 'oe
I pono iho kāua

I Kaleponi
Ku'u 'ike 'ana I kou
Nani lā e ka u'i lā
Ha'aheo
Ku'u 'ike 'ana iā 'oe lā
E ka ipo lā

Analani ē
E ho'i mai nō 'oe
Eia nō ke aloha
E hi'ipoi nei

Analani ē
My lovely sweetheart
My never fading flower
Fragrance that stays

Analani ē
You are my desire
You must heed
We belong together

In California
I am yours
Overwhelming beauty
Cherished with pride
I gaze at you
My sweetheart

Analani ē
You must come
Here, is my love
So cherished

O Makalapua

'O Makalapua ulumāhie
'O ka lei o Kamaka'eha
No Kamaka'eha ka lei na Li'awahine
Nā wāhine kīhene pua

Hui:

E lei ho'i, e Lili'ulani ē
E lei ho'i, e Lili'ulani ē

Ha'iha'i pua kamani pauku pua kīkī
I lei ho'owehiwehi no ka wahine
E walea ai ka waokele
I ka liko i Maunahele

Lei Ka'ala i ka ua o ka Nāulu
Ho'olu'e ihola i lalo o Hale'au'au
Ka ua lei koko 'ula i ke pili
I pilia ka mau'u nēnē me ke kupukupu

Lei akula i ka hala o Kekele
Nā hala moe ipo o Malailua
Ua māewa wale i ke oho o ke kāwelu
Nā lei kāmakahala o ka ua Wa'ahila

The sweetest and most fragrant flowers of the garden
For the lei of Kamaka'eha
The goddesses of the forest weave a lei for Kamaka'eha
The ladies with baskets of flowers

Chorus:

Here is your lei, o Lili'ulani
Here is your lei. o Lili'ulani

Kamani leaves entwined with ti flowers
A lei to beautify the fair Lili'u
One who loves the beautiful and fragrant uplands
Where bud the flowers at Maunahele

Ka'ala wears a lei of Nāulu showers
Pouring down on Hale'au'au
Rainbow mist that is a lei on pili grass
Where nēnē grass grows close to kupukupu ferns

Wearing a lei of hala fruit of Kekele
Hala of Malailua that lovers dream of
Swaying freely amid kāwelu grasses
Kamakahala flower leis of Wa'ahila rain

Beautiful Kahana

Mau loa nō ko'u mahalo nui
I ka nani pūnono o Kahana
Ka moani 'a'ala anuheā
O na pali a'o Ko'olauloa

Hui:

'O ka home ia o ka wahine
Pu'uwai aloha a 'Īnia
He pua ua mili ani 'ia
E ka Mālualua ki'i wai

'O Kalāhikiola nō ka 'oi
He pu'ulena ia na ka maka
Kohu kihene pua ka u'i
I luluhe I ka 'ae o ke kai

Hui:

He maile kaluhea ia la'i
Ha'aheo a ke ao nāulu
Ulu a'e ka mana'o he aloha
Ia kuini pua 'o Kahana

I admire everlastingly
The glowing beauty of Kahana
The sweet wind borne perfume
Of the cliffs of Ko'olauloa

Chorus:

This is the home of the lady
Of the loving heart of India
A flower lovingly fondled
By the Mālualua ki'i wai breeze

Kalāhikiola is the greatest
It holds one's admiration
As pretty as a basket of flowers
Leaning over at the edge of the sea

Chorus:

Like the large leaved maile in the calm
Proud in the presence of the rain clouds
It inspires an expression of love
For the flower queen of Kahana

Kalama'ula

A he sure maoli no e a
Meke onaona, auwē he
Me ka nani, o Kalama'ula

Surely, it is so, the genuine
Attractiveness and
Splendor of Kalama'ula

E kapaia nei ea
He u'i mai hoi kau, auwē he
Me ka nani, o Kalama'ula

There in the bower
We arrive and behold the beauty and
Splendor of Kalama'ula

'Āina ua kaulana
I ka ho'opulapula, auwē he
Me ka nani, o Kalama'ula

This land is famous
A homestead land
The splendor of Kalama'ula

E ho'i kāua ea
E noho i ka 'āina, auwē he
Me ka nani, o Kalama'ula

Let us return
And reside in
The splendor of Kalama'ula

Ha'ina ka puana ea
Ho'i mai kāua, auwē he
Me ka nani, o Kalama'ula

Tell the refrain
Let us return to the
Splendor of Kalama'ula

Ke Kali Nei Au

Eia au ke kali nei
Aia la i hea ku'u aloha

Here I am waiting
Where is my beloved

Eia au ke huli nei
A loa'a 'oe e ka ipo
Maha ka 'i'ini a ka pu'uwai

I've searched for you
Now that I've found you
Calm the desire of my heart

Ua sila pa'a 'ia me 'oe
Ko aloha makamae e ipo
Ka'u ia e lei a'e nei la

Sealed forever to you
Sweetheart you are so precious
I pledge my love to you alone

Nou no ka 'i'ini (nou ka 'i'ini)
A nou wale no (wale no)
A o ko aloha ka'u e hi'ipoi mau

I desire you (desire)
True to you alone (alone)
With you joy will ever be mine

Na'u 'oe (na'u 'oe)
E lei (e lei)
Na'u 'oe e lei

You're mine (you're mine)
Oh, my lei (Oh, lei)
You're mine, my lei

Sources

Hawaiian music and Hula Archives. Huapala. (1997). <http://www.huapala.org/>

Motta, P., Silva Kīhei De, & Machado, L. (2006). *Lena Machado: Songbird of Hawai'i: My Memories of Auntie Lena*. Kamehameha Schools.